

N° 7 – 2019

49. aastakäik / 49th annual volume

Tedaanded	094 - 108
<i>Notices</i>	
seisuga	01.07.2019
<i>as of</i>	



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Aadress:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) Est nr – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C N° – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).*
- 5) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>
Navigational Warnings - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 6) Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
INT1 - *Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.*
link - https://www.ihoint.org/ihoint_pubs/standard/S-4/INT1_FR_Ed6_2016.pdf

Üldinfo / General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:

<http://veeteedeamet.ee/et>

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:

<http://veeteedeamet.ee/en>

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.07.2019](#)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. Chart N°	TM Notice
300	095
302	095
305 (INT 1215)	106
502 (INT 1265)	099(T)
507 (INT 1267)	095
509 (INT 1268)	094(T)
511 (INT 1296)	100
513	100, 103, 105(T)
516 (INT 1271)	105(T), 106
601	099(T)
608	097
610 (INT 1123)	096(T), 097
618	100
622	103
626	105(T)
632 (INT 1127)	107
637	106
752	103
805 (INT 1791)	099(T)
820 (INT 1793)	097
951	100
956	101, 102
977 (INT 1350)	107
Atlased Atlases	TM Notice
Eesti merekaardid 1.osa <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	096(T), 097, 098(T), 099(T)
Eesti merekaardid 2.osa <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	100, 101, 102, 103, 104
Eesti merekaardid 3.osa <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	103, 104, 105(T), 106, 107, 108

Üldine / General

Teadaandeid ei ole

No notices

Soome laht / Gulf of Finland**N° 094(T)**

Lisada ODAS-poi (INT Q58) asukohta

Insert ODAS buoy (INT Q58) into position

59°45.42'N 023°13.20'E

kaart:

509 (INT 1268)

- chart

[\[FI NtM *118\(T\)/2019-06-20\]](#)**N° 095**

Lisada merealune kaabel (INT L30.1) asukohtade vahele

Insert submarine cable (INT L30.1) between the positions

(01) 60°09.05'N 024°45.34'E (02) 60°08.84'N 024°46.05'E (03) 60°08.83'N 024°47.23'E (04) 60°08.60'N 024°47.98'E
 (05) 60°07.92'N 024°48.44'E (06) 60°07.62'N 024°47.98'E (07) 60°07.49'N 024°47.28'E (08) 60°07.37'N 024°47.15'E
 (09) 60°07.17'N 024°46.56'E (10) 60°06.88'N 024°45.20'E (11) 60°06.56'N 024°44.94'E (12) 60°06.25'N 024°44.46'E
 (13) 60°05.74'N 024°44.21'E (14) 60°05.62'N 024°44.23'E (15) 60°05.26'N 024°43.68'E (16) 60°04.98'N 024°43.63'E
 (17) 60°04.75'N 024°43.27'E (18) 60°04.72'N 024°42.99'E (19) 60°04.58'N 024°42.71'E (20) 60°04.10'N 024°42.60'E
 (21) 60°03.96'N 024°42.35'E (22) 60°03.82'N 024°42.25'E (23) 60°03.62'N 024°41.93'E (24) 60°03.30'N 024°41.90'E
 (25) 60°03.15'N 024°42.37'E (26) 60°03.06'N 024°42.47'E (27) 60°02.89'N 024°42.46'E (28) 60°02.61'N 024°42.09'E
 (29) 60°02.40'N 024°42.10'E (30) 60°02.02'N 024°42.33'E (31) 60°01.77'N 024°41.93'E (32) 60°01.33'N 024°41.82'E

(33) 60°00.86'N 024°41.58'E (34) 60°00.61'N 024°41.31'E (35) 60°00.15'N 024°41.38'E (36) 60°00.06'N 024°41.29'E
 (37) 59°59.87'N 024°40.62'E (38) 59°59.69'N 024°40.19'E (39) 59°59.45'N 024°39.98'E (40) 59°58.48'N 024°40.01'E
 (41) 59°58.33'N 024°40.15'E (42) 59°57.95'N 024°40.01'E (43) 59°57.60'N 024°40.02'E (44) 59°56.96'N 024°40.39'E
 (45) 59°56.40'N 024°40.33'E (46) 59°56.18'N 024°40.37'E (47) 59°55.73'N 024°40.65'E (48) 59°55.55'N 024°40.62'E
 (49) 59°55.35'N 024°40.73'E (50) 59°55.05'N 024°40.69'E (51) 59°54.89'N 024°40.83'E (52) 59°54.42'N 024°40.80'E
 (53) 59°53.64'N 024°41.72'E (54) 59°53.25'N 024°41.89'E (55) 59°52.87'N 024°42.19'E (56) 59°52.52'N 024°42.00'E
 (57) 59°52.26'N 024°41.99'E (58) 59°51.72'N 024°42.33'E

kaart: 300, 302, 507 (INT 1267) - chart
[\[FI NtM *130/2019-06-20\]](#)

N° 096(T)

Kustutada ajutiselt Kakumäe radaritorni juures asuv lühend Delete temporarily abbreviaton **Ra** near Kakumäe radar to-
Ra – radarit ajutiselt ei ole wer – radar temporarily not present

(59°27.67'N 024°34.42'E)
 kaart: 610 (INT 1123) - chart
 Eesti merekaardid 1. osa, lk-d: 1, 6, 8 - pages, Charts of Estonia Vol 1

N° 097

Kustutada Tahkumäe radaritorni juures asuv lühend **Ra** (või Delete abbreviaton **Ra** (or **Radar Tr**) near Tahkumäe radar
Radar Tr) tower

(59°30.35'N 025°00.26'E)
 (59°30'21.00"N 025°00'15.60"E)
 kaart: 608, 610 (INT 1123), 820 (INT 1793) - chart
 Eesti merekaardid 1. osa, lk-d: 1, 10, 38 - pages, Charts of Estonia Vol 1

N° 098(T)

Purtse Jahtsadama sissesõidu (toodrite vahel, keskpunkt) Depths at the entrance to the Purtse Jahtsadam (between
 sügavused ei ole usaldusväärsed, teavitatud sügavus spar buoys, center) are unreliable, reported depth

(59°26'11.4"N 026°59'36.6"E)
 1.5 m
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: 44 - page, Charts of Estonia Vol 1

N° 099(T)

Sillamäe sadam Sillamäe sadam
 Parema külje poi ([Est019.1](#)) puudub ajutiselt oma asukohalt Starboard-hand buoy is temporarily missing from position

59°26.97'N 027°43.17'E
 59°26'58.02"N 027°43'10.02"E
 kaardid: 502 (INT 1265), 601, 805 (INT 1791) - charts
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: 27 - page, Charts of Estonia Vol 1

Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea**N° 100**

Lisada ohtlik vrakk (INT K28) asukohta Insert dangerous wreck (INT K28) into position

59°03.53'N 022°42.70'E
 59°03'31.57"N 022°42'41.92"E
 kaart: 511 (INT 1269), 513, 618, 951 - chart
 Eesti merekaardid 2. osa, lk: 39 - page, Charts of Estonia Vol 2

Väinameri / Väinameri**N° 101**

Heltermaa sadam Heltermaa sadam
 Asendada olemasolevad sügavused uutega (vana → uus - Replace existing depths with new ones (old → new - posi-
 asukoht) tion)

a) 6.0 → 4.8 – 58°52'03.89"N 023°03'03.14"E
 b) 5.0 → 4.9 – 58°52'00.19"N 023°02'59.18"E
 c) 4.8 → 4.5 – 58°51'59.64"N 023°02'48.35"E
 kaart: 956 - chart
 Eesti merekaardid 2. osa, lk: 48 - page, Charts of Estonia Vol 2

N° 102

Heltermaa sadam

Heltermaa sadam

Lisada kivi (INT K14.2) sügavusega (BSCD2000), asukohal Insert stone (INT K14.2) with depth (BSCD2000), in position
5.0 – 58°51'58.85"N 023°02'58.32"E

kaartid:	956	- charts
Eesti merekaardid 2. osa, lk:	48	- page, Charts of Estonia Vol 2

N° 103

Lisada ohtlik vrakk (INT K28) asukohta

Insert dangerous wreck (INT K28) into position

58°35.62'N 022°44.09'E

kaart:	513, 622, 752	- chart
Eesti merekaardid 2. osa, lk:	30	- page, Charts of Estonia Vol 2
Eesti merekaardid 3. osa, lk:	14	- page, Charts of Estonia Vol 3

N° 104**UUS!**Soela sadam - [Vaata Lisa 1](#)**NEW!**Soela sadam - [See Supplement 1](#)

(58°37'04.2"N 022°35'38.0"E)

kõrgussüsteem:	BSCD2000	- heigh system
Eesti merekaardid 2. osa, lk:	4	- page, Charts of Estonia Vol 2
Eesti merekaardid 3. osa, lk:	39	- page, Charts of Estonia Vol 3

Liivi laht / Gulf of Riga**N° 105(T)**Kõiguste sadama läänetooder ([Est3223](#)) puudub ajutiselt oma asukohalt

Kõiguste harbour west spar buoy is temporarily missing from position

58°20.79'N 022°59.59'E

kaartid:	513, 516 (INT 1271), 626	- charts
Eesti merekaardid 3. osa, lk:	33	- page, Charts of Estonia Vol 3

N° 106Tühistada teade [nr 150\(T\)/12-2018](#)Cancel notice [N° 150\(T\)/12-2018](#)

Ringsu jahisadam on navigatsiooniks avatud

Ringsu marina is open for navigation

(57°46.8'N 023°16.3'E)

(57°46'48"N 023°16'18"E)

kaartid:	305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 637	- charts
Eesti merekaardid 3. osa, lk-d:	3, 45, 46	- pages, Charts of Estonia Vol 3

N° 107

Pärnu sadam

Pärnu sadam

Lisada parema külje poid asukohtadesse:

Insert starboard-hand buoys into positions:

a) ([Est887.5](#)) 58°22.68'N 024°28.62'E

58°22'40.74"N 024°28'37.32"E

b) ([Est887.6](#)) 58°23.01'N 024°28.91'E

58°23'00.54"N 024°28'54.66"E

kaartid:	632 (INT 1127), 977 (INT 1350)	- charts
Eesti merekaardid 3. osa, lk-d:	41, 62	- pages, Charts of Estonia Vol 3

N° 108

Talvesadam

Talvesadam

Lisada kaide numbrid (INT F19.1) asukohtadesse:

Insert berth numbers (INT F19.1) into positions:

[\(vaata Lisa 2\)](#)[\(see Supplement 2\)](#)

1) 58°23'05.23"N 024°29'29.50"E

2) 58°23'01.10"N 024°29'30.32"E

3) 58°23'00.31"N 024°29'38.78"E

4) 58°23'07.75"N 024°29'34.41"E

5) 58°23'08.08"N 024°29'31.76"E

Eesti merekaardid 3. osa, lk:	62	- page, Charts of Estonia Vol 3
-------------------------------	----	---------------------------------

Siseveed / Inland waters

Teadaandeid ei ole

No notices

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit (e-kiri navinfo@vta.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as unlit or damaged beacons or floating aids, please inform Estonian Maritime Administration (e-mail navinfo@vta.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP).

Läänemere navigatsioonikaartidel ja -teabes on rahvusvaheliselt kokku lepitud kasutada ühtset kaardinulli, mis kattub uue kõrgussüsteemiga ja see kannab nime **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). Eestis tähistatakse EVRS-i kõrgusi lühendiga EH2000, kus *EH* on *Estonian Heights* ja 2000 tähendab maapinna tõusu aastal 2000. Eesti vete navigatsioonikaardid ning -teatmikud, kus kõrgused on näidatud EH2000 järgi, tähistab Veeteede Amet viitega Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

Üleminekul Balti 1977. aasta kõrgussüsteemilt (BK77) EVRS'le lisandub absoluutsetele kõrgusväärtustele sõltuvalt piirkonnast 14 – 26 cm. Rannikulähedastest sügavusväärtustest tuleb samast vahemikust pärinev parand maha arvutada.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile - BSCD2000. Esmajärjekorras hakatakse uuendama elektroonilisi sildumis- ja sadamakaarte ning nende põhjal valmivad vastavad paberkaardid.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link: <https://www.maaamet.ee/et/uudised/eesti-hakkab-korgusi-arvutama-kroonlinna-nulli-asetel-amsterdami-nulli-jargi>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia.

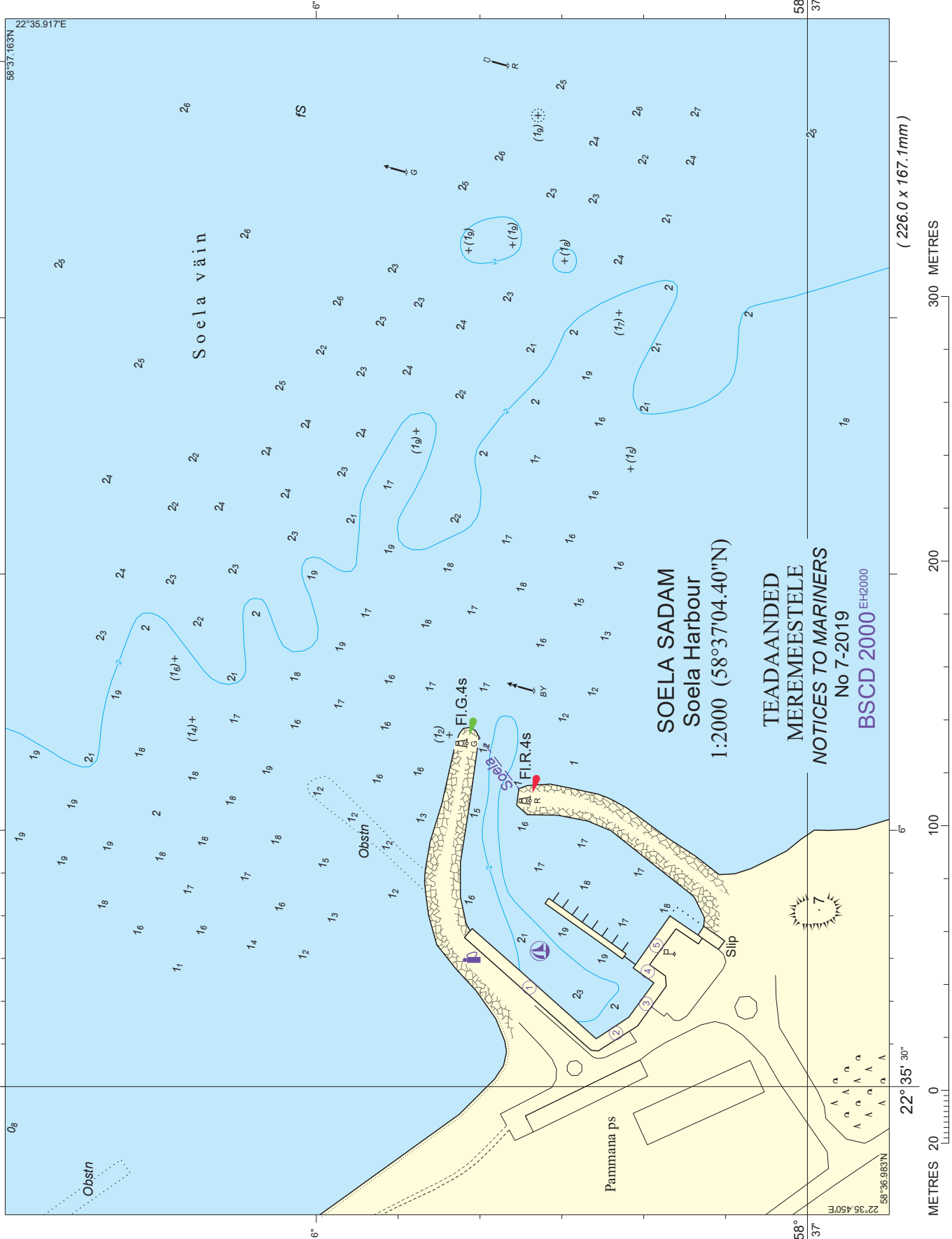
There is an international agreement to start using on the charts of the Baltic Sea and in navigational information a common vertical chart datum that corresponds to the new height system and is called the **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). In Estonia, EVRS heights are marked with the abbreviation EH2000, with *EH* referring to *Estonian Heights* and 2000 to the land uplift in 2000. Navigational charts and reference books about Estonian waters, on which heights are given in accordance with EH2000, will be marked by the Estonian Maritime Administration as Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

The transition from the 1977 Baltic height system BHS-77 to the common European height system means that 14 to 26 centimetres will be added to the absolute heights, depending on the area, and subtracted from the depths in coastal waters.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum BSCD2000. At first, electronic berthing and harbour charts will be updated, and on the basis of these corresponding paper charts will be compiled.

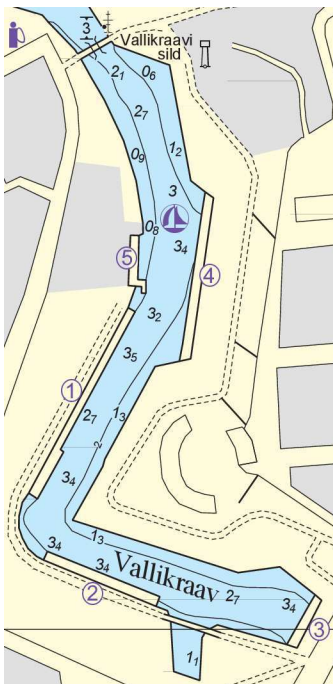
Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link: <https://www.maaamet.ee/en/news/estonia-switches-baltic-height-system-european-vertical-reference-system>



Lisa - 2 - Supplement (teade - 108 - notice)

Kaardi väljavõte on ainult teadmiseks ja ei ole mõõtkavas.



Chart's extract is for reference only and is not in scale.